

ᠠᠯᠠᠰᠴᠢᠬᠠ  
ᠠᠯᠠᠰᠴᠢᠬᠠ

# ALASCHA <sup>1</sup>

Alašan aman ayalᡤu

Mongᡤol bičig

ᠠᠯᠠᠰᠴᠢᠬᠠ

| Schrift |    |     |    | Name             | Laut  | ts. | Schrift |    |     |     | Name                           | Laut             | ts.                 |
|---------|----|-----|----|------------------|---|-----|---------|----|-----|-----|--------------------------------|------------------|---------------------|
| x       | x- | -x- | -x |                  |   |     | x       | x- | -x- | -x  |                                |                  |                     |
| ᠠ       | ᠠ  | ᠠ   | ᠠ  | a                | a; i <sup>-2</sup>                                | a   | ᠠ       | ᠠ  | ᠠ   | ᠠ   | ʃa                             | ʃ                | š                   |
| ᠡ       | ᠡ  | ᠡ   | ᠡ  | e                | e   | e   | ᠡ       | ᠡ  | ᠡ   |     | ɕ <sup>13</sup>                |                  | sh                  |
| ᠢ       | ᠢ  | ᠢ   | ᠢ  | i                | i   | i   | ᠢ       | ᠢ  | ᠢ   | ᠲᠠ  | t <sup>h</sup> a               | t <sup>h</sup>   | t                   |
|         |    |     | ᠢ  |                  | i <sup>3</sup>                                    | ii  | ᠢ       | ᠢ  | ᠢ   | ᠳᠠ  | ᠳᠠ                             | ᠳ                | d                   |
| ᠣ       | ᠣ  | ᠣ   | ᠣ  | o                | o   | o   | ᠣ       | ᠣ  | ᠣ   | ᠲᠰᠠ | t <sup>h</sup> a               | t <sup>h</sup>   | c                   |
| ᠤ       | ᠤ  | ᠤ   | ᠤ  | u                | u; y <sup>4</sup>                                 | ü   | ᠤ       | ᠤ  | ᠤ   | ᠴᠢ  | t <sup>h</sup> i <sup>14</sup> | t <sup>h</sup> i | či                  |
| ᠥ       | ᠥ  | ᠥ   | ᠥ  | ø                | ø   | ö   | ᠥ       | ᠥ  | ᠥ   | ᠳᠵᠠ | ᠳᠵᠠ                            | ᠳᠵ               | z                   |
| ᠦ       | ᠦ  | ᠦ   | ᠦ  | u                | u; y <sup>4</sup>                                 | ü   | ᠦ       | ᠦ  | ᠦ   | ᠳᠵᠢ | ᠳᠵᠢ <sup>14</sup>              | ᠳᠵᠢ              | ji                  |
| ᠨ       | ᠨ  | ᠨ   | ᠨ  | na               | n   | n   | ᠨ       | ᠨ  | ᠨ   | ᠵᠠ  | ja                             | j                | y                   |
|         |    |     | ᠨ  | ᠨ                | ᠨ   | ng  | ᠨ       | ᠨ  | ᠨ   | ᠷᠠ  | ra                             | r                | r                   |
| ᠪ       | ᠪ  | ᠪ   | ᠪ  | ᠪᠠ               | b; w <sup>5</sup> ; f <sup>6</sup>                | b   |         |    | ᠪ   |     |                                | ᠪ                | er <sup>13,15</sup> |
| ᠮ       | ᠮ  | ᠮ   | ᠮ  | p <sup>h</sup> a | p <sup>h</sup>                                    | p   | ᠮ       | ᠮ  | ᠮ   | ᠪᠠ  | wa                             | w                | w                   |
| ᠬ       | ᠬ  | ᠬ   | ᠬ  | xa               | x   | x   | ᠬ       | ᠬ  | ᠬ   | ᠬᠠ  | k <sup>h</sup> a               | k <sup>h</sup>   | k                   |
| ᠬ       | ᠬ  | ᠬ   | ᠬ  | ga               | ᡤ <sup>7</sup> ; ᡤ <sup>8</sup> ; -: <sup>9</sup> | ᡤ   | ᠬ       | ᠬ  | ᠬ   | ᠬᠠ  | ha                             | h <sup>13</sup>  | h                   |
| ᠭ       | ᠭ  | ᠭ   | ᠭ  | ᡤe               | ᡤ <sup>10</sup> ; -: <sup>9</sup>                 | g   | ᠭ       | ᠭ  | ᠭ   | ᠵᠠ  | za                             | z <sup>13</sup>  | rh                  |
| ᠮ       | ᠮ  | ᠮ   | ᠮ  | ma               | m   | m   | ᠮ       | ᠮ  | ᠮ   | ᠳᠵᠠ | ᠳᠵᠠ <sup>13</sup>              | ᠳᠵᠠ              | zh                  |
| ᠯ       | ᠯ  | ᠯ   | ᠯ  | ᠯᠠ               | ᠯ <sup>11</sup> ; l <sup>12</sup>                 | l   | ᠯ       | ᠯ  | ᠯ   | ᠲᠰᠠ | t <sup>h</sup> a               | t <sup>h</sup>   | ch <sup>13</sup>    |
| ᠰ       | ᠰ  | ᠰ   | ᠰ  | sa               | s   | s   |         |    |     |     |                                |                  |                     |

<sup>1</sup> andere Bezeichnungen: A.-Edschene, -Ejene  
<sup>2</sup> teilweise im Wortanlaut  
<sup>3</sup> nach Vokalen (Bildung von Diphthongen)  
<sup>4</sup> vor /-i/ in der Folgesilbe  
<sup>5</sup> zwischen Vokalen  
<sup>6</sup> vor stimmlosen Plosivlauten  
<sup>7</sup> nur vor oder nach hinteren Vokalen  
<sup>8</sup> zwischen hinteren Vokalen sowie nach Konsonanten

<sup>9</sup> Längezeichen zwischen (meist) gleichen Vokalen  
<sup>10</sup> nur vor oder nach vorderen Vokalen  
<sup>11</sup> vor oder nach hinteren Vokalen  
<sup>12</sup> vor oder nach vorderen Vokalen  
<sup>13</sup> nur in chinesischen Lehnwörtern und Eigennamen  
<sup>14</sup> auch nur bei historischem /i/  
<sup>15</sup> im Wort- und Silbenauslaut nach Konsonanten

#### Anmerkungen:

1. Klassifikation: (Ural-altaische Sprachen > Altaisch > *Mongol-Tungusisch* >) Mongolisch-Kitan > Mongolische Sprachen > Nord-Zentral-Mongolisch > Ost-Mongolisch > Chalcha-Burjat (-Mongolisch) > Oirat-Chalcha-Mongolisch > Kern-Mongolisch (Mongol-Ordos) > Periphär-Mongolisch > Südost-Mongolisch.
2. Status: Alascha hat als nur regionale Umgangssprache keinen offiziellen Status.
3. Verwendung: Die klassische mongolische Schrift wird in der Inneren Mongolei (China) offiziell noch für alle mongolischen Sprachen verwendet.
4. Schreibweise: Die mongolische Schrift verläuft von oben nach unten in Spalten (anders als die klassische chinesische Schrift) von links nach rechts.
5. Die Zeichen für /a - e; o - u; ö - ü/ sowie /d - t; ğ - x/ werden nicht immer unterschieden. Außerdem gibt es in der Verbindung von Konsonanten mit Vokalen teilweise Abweichungen.
6. Die mongolischen Sprachen sind durch eine Vokalharmonie gekennzeichnet: Danach kommen in einem Wort in der Regel nur entweder vordere Vokale oder nur hintere Vokale vor; der Vokale /i/ ist neutral und kann deshalb in beiden Wortarten vorkommen. Bei Suffixen kommt es teilweise zu einer weiteren Unterscheidung.
7. Die Wortbetonung liegt stets auf der ersten Silbe. Der Vokal der nachfolgenden Silbe wird meist gekürzt oder sogar bis zu einem Schwa-Laut [ə] reduziert; das gilt teilweise auch für nachfolgende geschlossene Silben.
8. Verwendete Schriftart (Font): „Noto Sans Mongolian“.

---

#### Quellen:

- ① Wikipédia L'encyclopédie libre; <https://fr.wikipedia.org/wiki/Alasha>; 2020
- ② Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Alasha\\_dialect](https://en.wikipedia.org/wiki/Alasha_dialect); 2020
- ③ Glottolog: <http://glottolog.org/resource/languoid/id/ejin1238>; 2020 (Ejine)
- ④ Ethnologue – Languages of the World; 17<sup>th</sup> Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/mvf> (Peripheral Mongolian)

#### Zur mongolischen Schrift allgemein außerdem:

- ⑤ Simon Ager, Omniglot – a guide to written languages; <https://www.omniglot.com/writing/mongolian.htm>; 2020
- ⑥ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; [https://de.wikipedia.org/wiki/Mongolische\\_Schrift](https://de.wikipedia.org/wiki/Mongolische_Schrift); 2020